

Spis treści

Słowo wstępne VI

Wprowadzenie XIII

Rzeczpospolita Polska 1

1. Zarys ustroju państwa i administracji Rzeczypospolitej Polskiej
(Zygmunt Niewiadomski) 3

1.1 Struktura władz centralnych 3

1.2 Zarys struktury władz lokalnych 5

1.3 Administracja rządowa w województwie 6

1.4 Samorząd terytorialny 7

a) Samorząd gminny 8

b) Samorząd powiatowy 10

c) Samorząd wojewódzki 12

2. System planowania przestrzennego Rzeczypospolitej Polskiej
(Jan Maciej Chmielewski) 15

2.1 Umocowanie polityczno-prawne planowania przestrzennego 15

2.2 Odbudowa samorządu terytorialnego i jego kompetencji planistycznych 16

2.3 System planowania przestrzennego na poziomie lokalnym 17

2.4 System planowania na szczeblu ponadlokalnym 22

2.5 System planowania na tle uregulowań prawnych dotyczących gospodarki przestrzennej 24

2.6 Projektowane zmiany systemu planowania przestrzennego Rzeczypospolitej Polskiej 26

3. Główne pojęcia zobjaśnieniami
(Jan Maciej Chmielewski, Zygmunt Niewiadomski) 54

Inhaltsverzeichnis**Vorwort** VII**Einführung** XV**Republik Polen** 29

1. Staats- und Verwaltungsaufbau der Republik Polen
(Zygmunt Niewiadomski) 29

1.1 Zentrale Staatsgewalt 29

1.2 Staatsgewalt auf lokaler Ebene 31

1.3 Regierungsverwaltung in der Wojewodschaft 31

1.4 Territoriale Selbstverwaltung 33

a) Selbstverwaltung der Gemeinde 33

b) Selbstverwaltung des Kreises 36

c) Selbstverwaltung der Wojewodschaft 37

2. System der räumlichen Planung der Republik Polen
(Jan Maciej Chmielewski) 40

2.1 Politisch-rechtliche Verankerung der räumlichen Planung 40

2.2 Wiederaufbau der territorialen Selbstverwaltung und deren Zuständigkeit für Planung 41

2.3 Raumbewirtschaftung auf lokaler Ebene 42

2.4 Raumbewirtschaftung auf überörtlicher Ebene 47

2.5 Rechtliche Regelungen für die Raumbewirtschaftung 49

2.6 Geplante Änderungen in der räumlichen Planung der Republik Polen 51

3. Wesentliche Planungsbegriffe
(Jan Maciej Chmielewski, Zygmunt Niewiadomski) 54

Bundesrepublik Deutschland*Gerd Turowski*

1. Staats- und Verwaltungsaufbau der Bundesrepublik Deutschland	131
1.1 Grundlagen der Staatsordnung	131
1.2 Oberste Bundesorgane und Bundesbehörden	132
1.2.1 Bundestag	132
1.2.2 Bundesrat	133
1.2.3 Bundespräsident	134
1.2.4 Bundesregierung	134
1.2.5 Bundesgerichte	135
1.2.6 Bundesverwaltung	135
1.3 Länder	136
1.4 Kommunale Selbstverwaltung	137
1.4.1 Gemeinden	138
1.4.2 Kreise	139
1.5 Finanzordnung	139
2. Planungssystem der Bundesrepublik Deutschland	140
2.1 Bundesraumordnung	142
2.2 Landesplanung	143
2.2.1 Planungsfunktion	143
2.2.2 Koordinierungs- und Sicherungsfunktion	148
2.3 Regionalplanung	148
2.4 Bauleitplanung	150
2.5 Fachplanung	151
3. Zentrale Planungsbegriffe	179

Republiki Federalnej Niemiec*Gerd Turowski*

1. Zarys ustroju państwa i administracji Republiki Federalnej Niemiec	154
1.1 Podstawy ustroju państwa	154
1.2 Najwyższe organy federalne	155
1.2.1 Parlament federalny (Bundestag)	155
1.2.2 Rada Federalna (Bundesrat)	157
1.2.3 Prezydent (Bundespräsident)	157
1.2.4 Rząd (Bundesregierung)	157
1.2.5 Sądy federalne	158
1.2.6 Administracja federalna	158
1.3 Kraje związkowe - Landy	159
1.4 Niezależna administracja samorządowa	161
1.4.1 Gminy	161
1.4.2 Powiaty	162
1.5 System finansowy	162
2. System planowania w Niemieckiej Republice Federalnej	164
2.1 Planowanie przestrzenne na szczeblu federacji	166
2.2 Planowanie przestrzenne na szczeblu krajów związkowych	167
2.2.1 Funkcje planowania przestrzennego na obszarze kraju związkowego	168
2.2.2 Funkcja koordynująca i zabezpieczająca planowania	173
2.3 Planowanie regionalne	173
2.4 Planowanie na szczeblu lokalnym	175
2.5 Planowanie resortowe	176
3. Słownik pojęć fachowych z dziedziny planowania przestrzennego	179

Rejestr	309	Register	309
Porównanie systemów Planowania Przestrzennego w Niemczech i w Polsce	335	Tabellarische Gegenüberstellung der Planungssysteme in Deutschland und Polen	345
Podstawowe Pojęcia Planistyczne		Zentrale Planungsbegriffe	
Key Planning Terminology	355	Key Planning Terminology	367
Załączniki – mapy	383	Kartenanhang	383
Spis schematów i map		Abbildungs- und Kartenverzeichnis	
Rzeczpospolita Polska		Republik Polen	
Schematy organizacyjne: (Jan Maciej Chmielewski, Zygmunt Niewiadomski)		Abbildungen: (Jan Maciej Chmielewski, Zygmunt Niewiadomski)	
Schemat 1: Struktura władz Rzeczypospolitej Polskiej (bez sądownictwa)	4	Abb. 1: Staatsaufbau der Republik Polen (ohne Judikative)	30
Schemat 2: System planowania przestrzennego w Polsce	18	Abb. 2: Das System der räumlichen Planung in Polen	43
Schemat 3: Procedura sporządzania studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy	19	Abb. 3: Verfahren zur Aufstellung der Studie über die Rahmenbedingungen und der Perspektiven der Raumbewirtschaftung der Gemeinde	44
Schemat 4: Procedura sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego	21	Abb. 4: Verfahren zur Aufstellung des örtlichen Raumbewirtschaftungsplans der Gemeinde	46
Przykładowe opracowania planistyczne		Exemplarische Planwerke	
Ustytowanie wybranych przykładów planów zagospodarowania przestrzennego na obszarze Polski (fragmenty planów)	385	Lage der ausgewählten Beispiele für raumordnerische Pläne im Gebiet der Republik Polen (Planausschnitte)	385
Mapa 1: Koncepcja polityki przestrzennego zagospodarowania kraju „Polska 2000 plus” - model równoważenia rozwoju	386	Karte 1: Konzeption der Raumentwicklungspolitik des Landes “Polen 2000 plus” - Modell der nachhaltigen Entwicklung	386
Mapa 2: Strategia rozwoju Województwa Mazowieckiego (projekt) - Obszary o zróżnicowanych predyspozycjach rozwojowych	388	Karte 2: Entwicklungsstrategie der Wojewodschaft Masowien (Entwurf) - Gebiete mit unterschiedlichen Entwicklungsvoraussetzungen	388
Mapa 3: Strategia rozwoju Województwa Mazowieckiego (projekt) - Położenie województwa na krajowej sieci ekologicznej (ECONET)	390	Karte 3: Entwicklungsstrategie der Wojewodschaft Masowien - Lage der Wojewodschaft im ökologischen Netz des Landes (ECONET)	390

Mapa 4 : Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Sandomierza	392
--	-----

Mapa 5: Miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego rejonu ulicy Bartyckiej w Warszawie (fragment)	395
---	-----

Bundesrepublik Deutschland

Abb. 1: Staats- und Verwaltungsaufbau der Bundesrepublik Deutschland	133
--	-----

Abb. 2: Das System der deutschen Raumplanung	140
--	-----

Abb. 3: Das deutsche Planungsrecht	141
------------------------------------	-----

Abb. 4: Das Verfahren bei der Aufstellung von Raumordnungsplänen	144
--	-----

Abb. 5: Übersicht über den Ablauf des Raumordnungsverfahrens	149
--	-----

Abb. 6: Verfahren zur Aufstellung von Bauleitplänen	152
---	-----

Exemplarische Planwerke

Standortübersicht zu den Kartenbeispielen	400
---	-----

Karte 1: Raumordnungspolitischer Orientierungsrahmen 1993 - Siedlungsstrukturelle Ausgangssituation	402
---	-----

Karte 2: Raumordnungspolitischer Orientierungsrahmen 1993 - Leitbild Verkehr	404
--	-----

Karte 3: Raumordnungspolitischer Orientierungsrahmen 1993 - Leitbild Ordnung und Entwicklung	406
--	-----

Karte 4: Studie der Rahmenbedingungen und Perspektiven der Raumbewirtschaftung der Stadt Sandomierz	392
---	-----

Karte 5: Örtlicher Raumbewirtschaftungsplan - Planausschnitt im Bereich der Straße Bartycka in Warszawa	395
---	-----

Republiki Federalnej Niemiec

Schemat 1: Ustrój administracyjny Republiki Federalnej Niemiec	156
--	-----

Schemat 2: System planowania przestrzennego w Niemczech	164
---	-----

Schemat 3: Niemieckie prawo planowania przestrzennego	165
---	-----

Schemat 4: Procedura ustanawiania planów porządku przestrzennego	169
--	-----

Schemat 5: Procedura ustanawiania planów przestrzennych szczebla lokalnego	174
--	-----

Schemat 6: Schemat procedury porządku przestrzennego	177
--	-----

Przykładowe opracowania planistyczne

Ustytowanie wybranych przykładów planów zagospodarowania przestrzennego (w każdym przypadku tylko fragmenty)	400
--	-----

Mapa 1: Orientacyjne ramy polityki porządku przestrzennego 1993 - Sytuacja wyjściowa w strukturze osadniczej	402
--	-----

Mapa 2: Orientacyjne ramy polityki porządku przestrzennego 1993 - Wytoczne kierunkowe w zakresie komunikacji	404
--	-----

Mapa 3: Orientacyjne ramy polityki porządku przestrzennego 1993 - Wytoczne w zakresie ładu przestrzennego i rozwoju	406
---	-----

Karte 4: Erstes Landesraumordnungsprogramm Mecklenburg-Vorpommern 1993 (Ausschnitt)	408	Mapa 4: Pierwszy program porządku przestrzennego kraju związkowego Meklenburgia – Pomorze Przednie 1993 (fragment)	408
Karte 5: Regionales Raumordnungsprogramm Vorpommern 1998 - Karte (Ausschnitt)	410	Mapa 5: Program porządku przestrzennego regionu Pomorza Przedniego 1998 - Mapa (fragment)	410
Karte 6: Erster Gutachtlicher Landschaftsrahmenplan der Planungsregion 4 „Mecklenburgische Seenplatte 1997 Karte 16: Bestehende und geplante Schutzgebiete / Bereiche mit herausgehobener Bedeutung für den Naturhaushalt (Ausschnitt)	414	Mapa 6: Pierwszy ekspertyzowy krajobrazowy plan ramowy regionu planistycznego nr 4: Pojezierze Meklemburskie (Meklenburgia Pomorze Przednie) - Mapa nr 16: Istniejące i projektowane obszary chronione / Obszary o szczególnym znaczeniu dla środowiska naturalnego (fragment)	414
Karte 7: Flächennutzungsplan Stadt Neubrandenburg 1999 (Ausschnitt)	416	Mapa 7: Plan użytkowania terenów. Neubrandenburg, 1999 r. (fragment)	416
Karte 8: Bebauungsplan Nr. 32 Wohnpark „Am Wald“, Landeshauptstadt Schwerin 2000 (Ausschnitt)	420	Mapa 8: Plan zabudowy nr 32 „Przy lesie“ („Am Wald“) miasta stołecznego Schwerin 2000 (fragment)	420